



漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and
Conservation Department



亲海礼仪守则

OCEAN-FRIENDLY ETIQUETTE GUIDELINES

深港共护蔚蓝海岸 SHENZHEN-HONG KONG STEWARDSHIP FOR A BLUE COASTLINE



深港海洋环境 Marine Environment of Shenzhen and Hong Kong

深港位于亚热带地区，海洋范围包括南中国海和珠江河口东面一带水域，拥有多样化的生态系统，包括红树林、珊瑚群落、马尾藻床、河口与海湾等生境，生态资源优越。

东面的大鹏湾(包括深圳段与香港段)获国家生态环境部评为“美丽海湾”，是我国首个跨境协同治理的高品质美丽海湾典范。

Shenzhen and Hong Kong are located in the subtropical region. Covering waters of the South China Sea and the eastern Pearl River Estuary, the marine area of Shenzhen and Hong Kong boasts diverse ecosystems, including habitats such as mangroves, coral communities, sargassum beds, and estuaries and bays, making it rich in marine ecological resources.

In the eastern side, Mirs Bay, both Shenzhen and Hong Kong sections, has been recognised as a "Beautiful Bay" by the Ministry of Ecology and Environment of China, and is our country's first high-quality model of cross-border collaborative governance of beautiful bay.



扁脑珊瑚
BRAIN CORAL



十字牡丹珊瑚
CACTUS CORAL



中华白海豚
CHINESE WHITE DOLPHIN

深港海洋生境 Marine Habitats of Shenzhen and Hong Kong

红树林: 分布于深圳湾、米埔湿地和其他沿岸地区，具备防风消浪、固碳和提供栖息地的功能。

珊瑚群落: 东部海域拥有丰富的珊瑚群落，是鱼类和无脊椎动物的重要生境。

河口与海湾: 深圳湾、珠江口等区域为中华白海豚、江豚和鱼类的重要栖息地，让它们洄游和繁殖。

Mangroves: Distributed in Shenzhen Bay, Mai Po Wetlands, and other coastal areas, they provide wind and wave protection, carbon sequestration, and habitats.

Coral communities: The eastern waters possess rich coral communities, serving as important habitats for fish and invertebrates.

Estuaries and bays: Shenzhen Bay, the Pearl River Estuary, and other areas are vital habitats for the migration and breeding of Chinese White Dolphin, Finless Porpoise, and fish.

重点生物 Key Species

中华白海豚: 珠江口(包括深港西部海域)的旗舰物种，数量受不同因素而产生动态的变化，由跨境合作保护措施支持。

珊瑚及珊瑚伴生物种: 珊瑚孕育极其多样化的生物群落，已记录的珊瑚伴生鱼类超过300种，此外还有海胆、海星以及许多其他生物，它们共同维持着生态平衡。

Chinese White Dolphin: A flagship species in the Pearl River Estuary (including western waters of Shenzhen and Hong Kong), its population undergoes dynamic changes due to various factors and is supported by cross-border conservation measures.

Corals and reef-associated species: Corals support remarkably diverse communities of organisms, with over 300 reef-associated fish species recorded, alongside sea urchins, starfish, and many other organisms. Together they maintain ecological balance.

中华白海豚 Chinese White Dolphin

我们常被喻为“海上大熊猫”、深港明星生物，喜欢栖息于深港西面的浅水河口区。
We are often referred to as the "giant panda of the sea", a star species in Shenzhen and Hong Kong. I thrive in shallow river estuaries in the western waters of the Shenzhen and Hong Kong.

我们年幼的海豚呈灰色，身上灰色随年纪增长而减少，成年身体呈白色，在游泳时因血液流经身体表面让其皮肤呈现粉红色。
We were in grey when young, but the grey colour decreases with age and adult dolphins are white and appear pink when swimming.

我们一般3至4条一起活动，发出高频率声音来沟通交流，并利用回声定位找寻猎物。
We hang out in group of 3 to 4 dolphins, produce high-frequency sounds for communication and uses echolocation to find prey.

主要食物是底层和中上层的河口鱼类，例如石首鱼和鲱鱼。
Feed mainly on several species of demersal and pelagic fish species, such as croakers and anchovies.

观豚守则 Code of Dolphin Watching

观赏海豚的重要守则！记住以下六点，一起成为海豚守护者吧！

1. 慢慢驾驶，船速不得超过10节。
2. 勿跟太近，保持至少100米安全距离。
3. 保持航道安全，切勿突然转弯或胡乱追越前船！
4. 绝对不要喂食海豚！
5. 在海豚附近时保持安静。
6. 垃圾不要乱丢，必须带回岸上弃置。

为了好好保护中华白海豚和它们的栖息地，一起做个负责任的游人，让中华白海豚继续在深港水域快乐地安居。

Important rules for dolphin watching! Remember these six points and let's become dolphin protectors!

1. Navigate slowly at a speed no more than 10 knots.
2. Don't follow too close; keep a safe distance of at least 100 metres.
3. Maintain a safe course; don't make sudden turns or careless overtake!
4. Never feed dolphins!
5. Remain quiet when near dolphins.
6. Don't litter! Take all your trash back ashore for disposal.

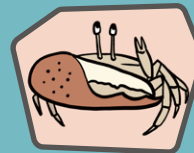
To better protect the Chinese White Dolphins and their habitat, let's be responsible tourists so that they can continue to live peacefully in the waters of Shenzhen and Hong Kong.

赏惜海洋生物 Appreciating Marine Life

我怎么知道我是否打扰了海洋生物？
How do I know if I'm disturbing marine life?



海葵和珊瑚：缩回触手
Sea anemones and corals:
retract tentacles



螃蟹和海螺：逃走，缩回壳里
Crabs and snails:
scurry away, retract into shell



海星和海胆：没有明显的迹象，但如果触碰可能会受伤
Starfish and sea urchins:
no visible cues, but can be injured if handled



章鱼：逃跑、隐藏、变色
Octopuses:
fleeing, hiding, colour changing



贻贝和藤壶：没有明显的迹象，但如果被踩到或触碰可能会受伤
Mussels and barnacles:
no visible cues, but can be injured if stepped on or removed



其他海洋生物：表现可能不明显，但任何接触都会对它们造成伤害
Others:
reaction may not be obvious, any contact can cause harm



海岸不留痕

LEAVE NO TRACE ON THE COAST

珊瑚 Coral

寄居蟹
HERMIT CRAB

守护我的家，
请勿翻起石头！
Protect my home, do not
turn over the rocks!

我是有生命的，
不是玩具！
I am alive, not a toy!

海星
STARFISH

宝贝
COWRIE

我住在海里，
不是你家的装饰品！
I live in the sea,
not as a decoration
in your home!

我过滤净化海水，
别把我带走！
I filter seawater.
Do not take me home!

蛤
CLAM

我以海藻为食，维持生态
平衡，让我留在海里！
I feed on algae and
maintain ecosystem balance.
Keep me in the sea!

海胆
SEA URCHIN

我们是固着的动物，
与水母、海葵是近亲。
We are sessile animals,
close relatives of jellyfish
and sea anemones.

我是海底清道夫，
不要伤害我！
I am a janitor of
the sea.
Do not hurt me!

海参
SEA CUCUMBER

我们不是石头，
小心别触摸或践踏我们！
We are not stones.
Be careful not to touch
or step on us.

珊瑚
CORAL

我们生长速度较慢，
对环境压力的敏感度较高，
需要人们珍惜和保护。
We grow slowly and are sensitive
to environmental stresses.
Therefore, we need to be cherished
and protected by people.



深圳市规划和自然资源局、
深圳市海洋发展局视频号
Shenzhen Urban Planning
and Natural Resources
Bureau, Shenzhen Marine
Development Bureau official
video account



香港特别行政区渔农自然护
理署 Facebook
HKSAR Agriculture, Fisheries
and Conservation
Department Facebook



“香港天文台”网页
了解香港天气预报、潮汐信息
Hong Kong Observatory
website
Learn about Hong Kong
weather forecasts and tidal
information



“深圳海洋”抖音号
了解海洋日常预报、海洋灾害
预警报
"Shenzhen Ocean" Douyin
account
Learn about daily marine
forecasts and marine disaster
warnings



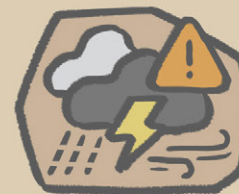
下水有礼-赏惜海洋生物
视频
Etiquette for Sustainable
Recreational Water
Activities - Appreciate and
Respect Marine Life
Video Clip

下水有礼

ETIQUETTE FOR SUSTAINABLE RECREATIONAL WATER ACTIVITIES



尊重海洋生物的家，
不作破坏或滋扰
Respect the home of
marine life.
Do not damage or disturb



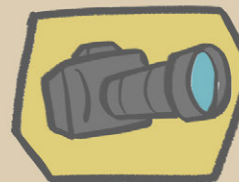
如天气转坏，及时取消行程
Cancel the trip in case of
adverse weather



不捡走海洋生物
Do not take away marine life



自己垃圾，自己带走
Take your litter home



只留下照片和美好回忆
Leave only pictures and
good memories

穿着助浮衣保持浮力
Wear a buoyancy aid to
help you afloat



在没有珊瑚的地点上岸或下水
Land and enter the water only
in areas without corals



使用海洋友善防晒或
穿长袖防晒衣
Use ocean friendly
sunscreen or wear a
long-sleeved rashguard

我的棱角锐利，而我又
十分脆弱，与我保持距离！
I have sharp edges and
I'm very fragile.
Keep your distance
away from me!

珊瑚
CORAL

不喂饲海洋动物
Do not feed marine animals

